

HISTORIA DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA

Prof. Dr. Mehmet Necati KUTLU

1) LITERATURAS PRECOLOMBINAS

Hoy en día, cuando se oye hablar de la literatura latinoamericana, muchos piensan en los textos producidos en español en el centro y sur del continente americano. Sin embargo, hoy conocemos la existencia de civilizaciones en el continente con aspectos brillantes antes de la llegada de Colón, y también sabemos que dichas culturas habían

producido obras literarias. En esta primera parte de nuestro estudio intentaremos presentar algunos conceptos sobre la literatura, civilización e historia de la parte central y sur del continente americano antes de la llegada del ilustre navegante genovés, y así intentar contribuir en la formación de una idea en la mentalidad del lector acerca de la estructura cultural y social de la época.

Características generales

Imaginen por un instante que viven en un mundo primitivo. En un mundo donde no exista ni luz, ni agua corriente, ni televisión, ni coches, ni gas, ni internet. Este pueblo carece de instrucción e ignora casi la totalidad de la información que hoy en día se considera básica. Bajo estas circunstancias cualquier fenómeno natural como un terremoto, un relámpago o el arco iris, resultarían muy extraños e inexplicables para los seres humanos. En estas condiciones, fenómenos como los que acabo de mencionar, o

cualquier niño que naciera con una deformidad física, podrían motivar al pueblo a intentar explicar dicho fenómeno con una leyenda.

Como he intentado explicar en el párrafo anterior, la literatura es producto de las civilizaciones y sus sentimientos sobre cuestiones vitales. Estas civilizaciones transmitieron estos sentimientos y creencias oralmente de padres a hijos por generaciones. Estas leyendas desempeñaron un papel importantísimo al interpretar el sentimiento común de los que componían aquella sociedad. A la hora de transmitirse a través de las generaciones, se pulieron sus expresiones con el fin de ayudar al oyente a ingresar en el mundo misterioso y singular de la leyenda. Por consiguiente, las literaturas primitivas presentan características de forma y contenido bastante similares.

Características comunes de contenido

1) Religiosidad: En los relatos existen figuras divinas, se alaban dichas fuerzas; se agradecen favores recibidos y se imploran mercedes.

2) Fantasía: Los relatos contienen gran cantidad de fantasía, se describen escenas muy ricas, abunda la magia y la superstición.

3) Explicación del origen: Se narra la creación de la tierra, el origen del hombre, la aparición de los dioses, la creación de la primera pareja, la flora, la fauna y el desarrollo de la humanidad.

4) Existencia de aspectos sociales: Para conseguir el mejoramiento social se abarcan temas de índole filosófica, jurídica, médica, guerrera, etc.

5) Didáctica: Existen aspectos didácticos, sobre todo en lo tocante a temas divinos, se adiestra al ser humano para valorar y agradecer la voluntad divina. Pero también se observa una tendencia didáctica en cuanto a temas diarios, administrativos y hasta militares.

6) Lirismo: Aun en las partes de máxima intensidad épica y realista, se incorpora dulzura al relato.

Fuentes

Los orígenes reales de las literaturas prehispánicas son imprecisos, de hecho, lo poco que se conoce se debe a la recopilación de los colonizadores y de los indígenas evangelizados.

Las primeras obras debieron de ser poemas épicos versificados, compuestos de acuerdo con su armonía natural de sonidos y pausas para facilitar la memorización y su transmisión oral. Estos poemas se acompañaban con música y danza. Se alababa a los dioses, se recordaban las luchas heroicas, se hablaba de la vida, la muerte y los sentimientos.

Las dos fuentes principales de la literatura indígena precolombina son los códices y las crónicas. En esta primera clase hablaremos de los códices ya que las crónicas serán tratadas en las clases siguientes.

Códices

Los códices son manuscritos estampados con datos mitológicos, científicos, sociales e ideológicos. Los códices se elaboraban con fibras vegetales, cortezas de árbol, telas de algodón o pieles curtidas de animales. Los tintes utilizados en la pictografía provenían de la naturaleza. Por ejemplo, de las semillas hervidas de achiotl (achiote) obtenían el rojo; del insecto llamado nochixtli (cochinilla), el carmín; de la piedra chimaltízal (tiza), el blanco.

La Conquista trajo consigo la destrucción de la mayor parte de los antiguos códices indígenas. Sin embargo, si hubo quienes se empeñaron en destruir la herencia cultural de los pueblos prehispánicos, hubo también quienes se esforzaron por salvarla, hasta donde les fue posible. Entre estos últimos estuvieron algunos frailes eximios como Andrés de Olmos y, sobre todo, Bernardino de Sahagún.¹

En este contexto vale la pena mencionar que algunos virreyes y otras personas adelantadas, queriendo informar al soberano sobre la cultura del pueblo conquistado, también contribuyeron a los esfuerzos realizados para rescatar lo que se había conservado e hicieron reproducir lo que se había destruido total o parcialmente. Algunos de estos últimos incluso se conservan hasta nuestros días. Abajo se encuentran los más importantes códices aztecas e información sobre su contenido.

Borbonicus

Es un texto relacionado con el calendario y a la vez contiene información religiosa.

¹ Miguel León-Portilla, *Las literaturas precolombinas de México*, Editorial Pormaca, S.A., México, 1964, p. 12.

Ramírez(Sigüenza)	La historia de los aztecas, sus dioses, sus ritos.
Mendocino	Las pinturas de este códice contienen interpretaciones de los pintogramas en castellano porque el virrey Antonio de Mendoza mandó copiarlas como obsequio al monarca español (Siglo XVI).
Borgia	Manejo del calendario y ritos religiosos.
Vaticano	La creación de los cielos, el viaje de los muertos.

Los códices mayas son aún más raros. Solo se conservan unos pocos, compuestos por largas tiras de fibra doblados como biombos. Los tres códices conservados son los siguientes:

Dresdensis	Datos sobre la astronomía.
Madrid o (Tro-Cortesianus)	Astronomía, ceremonias, rituales del calendario solar.
París	Profecías y adivinaciones relacionadas con el cambio de época.